BASAURIKO UDALA

2014KO AURREKONTU OROKORREI BURUZKO MEMORIA

AYUNTAMIENTO DE BASAURI

MEMORIA SOBRE LOS PRESUPUESTOS GENERALES DEL EJERCICIO 2014

Sarrera

Basauriko Udaleko aurrekontu orokorrak modu bateratuan egin dira, tokiko erakundea osatzen duten erakundeetako bakoitzaren diru-sarrera eta gastuen aurreikuspenetan oinarrituta:

Basauriko Udala.
Udal kultur-etxea.
Basauri Kirolak.
Udal euskaltegia.
Zaharren egoitza.
Sozietate publikoak: Behargintza Basauri-Etxebarri SL eta Bidebi Basauri SL.

Aurrekontu hauen ezaugarri nagusia zera da, aurrerago jasotzen den bezala: gure udalerrirako ekonomia-sustapen, enplegu, gizarte eta hirigitza arloko politiken aldeko apustua mantentzen dutela, gaur egungo muga ekonomikoen barruan mantendu ere.

Introducción

Los Presupuestos Generales del Ayuntamiento de Basauri se han elaborado de forma consolidada partir de las previsiones de ingresos y de gastos correspondientes a cada uno de los entes que conforman la Entidad Local:

Ayuntamiento de Basauri
Casa Municipal de Cultura
Instituto Municipal del Deporte
Euskaltegi Municipal
Residencia de Mayores
Sociedades públicas: Behargintza Basauri-Etxebarri, S.L. y Bidebi Basauri, S,L.

Estos Presupuestos destacan especialmente por mantener, dentro de las limitaciones económicas actuales, su apuesta por las políticas de promoción económica y empleo, por las políticas sociales y las políticas urbanísticas de nuestro municipio, tal como se describe más adelante.

Ezaugarri orokorrak

Guztira, 2014rako aurrekontu bateratua 50 milioi eurokoa da. Aurrezki garbia 1,4 milioi eurokoa da, hau da, diru-sarrera arrunt bateratuen % 2,8, gutxi gorabehera.

2014ko aurrekontuak, oro har, 2013koarekiko % 2,4ko gehikuntza dakar. Gehikuntza hori diru-sarrera arrunten aurreikuspen handiago batetik dator, batez ere Bizkaiko Foru Aldundiak *Udalkutxa* kontzeptupean egindako ekarpenei

Aspectos generales

Globalmente, el Presupuesto Consolidado para 2014 asciende a 50 millones de euros. Presenta un ahorro neto de 1,4 millones de euros, aproximadamente un 2,8% de los ingresos corrientes consolidados.

En términos globales, presenta un incremento del 2,4% respecto del presupuesto de 2013, lo que ha sido posible por una mayor previsión de ingresos corrientes, fundamentalmente en las aportaciones de la Diputación Foral de

dagokienez.

Era berean, gastu arruntek gora egiten dute % 3,6, joan den urtekoekin alderatuta. Dena dela, bereizketa egin beharra dago: batetik, langile gastuek % 2,6 gora egiten dute, baina 2. kapitulukoak % 4,4 handiagoak dira eta 4. kapitulukoak % 8,1 handiagoak.

2014rako inbertsio berriak, berriz, 1,2 milioikoak dira, guztira. Horiei gehitu behar zaizkie aurreko ekitalditik etorritakoak, oraindik guztiz edo zati batean gauzatu gabe egoteagatik.

Gastuen sailkapena

Hona hemen Udaleko gastu arrunt bateratuaren banaketa, aurrekontuaren arlokako sailkapenaren arabera eta aurreko urteko aurrekontuko kopuruekin alderatuta (milaka eurotan):

Bizkaia dentro del concepto *Udalkutxa.*

Los gastos corrientes, asimismo, se incrementan un 3,6% sobre los del año anterior. No obstante, conviene diferenciar que mientras los gastos de personal se incrementan en un 2,6%, los del capítulo 2 lo hacen en un 4,4% y los del 4 en un 8,1%.

Respecto al capítulo de nuevas inversiones en 2014, el total asciende a 1,2 millones de euros, que se suman a las que se incorporan del ejercicio anterior por no estar aún materializadas total o parcialmente.

Distribución de los gastos

De acuerdo con la clasificación orgánica del Presupuesto, los gastos corrientes consolidados del Ayuntamiento, comparativos con los del Presupuesto del año anterior, se distribuyen así (en miles de euros):

ARLOA / ÁREA	2014: GAS. ARR. KONTS. / GAST. CORR. CONS.	2013 :GAS. ARR. KONTS. / GAST. CORR. CONS.
GIZARTE-POLITIKA / POLÍTICA SOCIAL	7.579	7.234
OGASUNA ETA EKONOMIA-SUSTAPENA / HACIENDA Y PROMOCIÓN ECONÓMICA	3.479	3.505
LURRALDE-POLITIKA ETA KONTRATAZIOA / POLÍTICA TERRITORIAL Y CONTRATACIÓN	17.573	17.052
PARTICIPACIÓN Y RELACIONES CIUDADANAS / HERRITARREN PARTE-HARTZEA ETA HERRITARREKIKO HARREMANAK	1.133	1.089
UDALBATZAKO LEHENDAKARITZA / PRESIDENCIA DE LA CORPORACIÓN	4.845	4.796
GIZA-BALIABIDEAK / RECURSOS HUMANOS	2.515	2.367
POLÍTICA CULTURAL Y EUSKARA / KULTURA-POLITIKA ETA EUSKARA	10.073	9.495
[redacted]	47.197	45.538

Era berean, Aurrekontu Osoan erakunde kudeatzailearen araberako sailkapena ere egin dezakegu:

De igual manera, podemos distribuir el Presupuesto Total según el ente que lo va a gestionar:

Erakundea / Ente	Milaka € / Miles €	Ehunekoa / Porcentaje
Ayuntamiento de Basauri / Basauriko Udala	37.750	75,5
Casa de Cultura / Kultur Etxea	3.237	6,5
Instituto Mun. del Deporte / Basauri Kirolak	2.603	5,2
Residencia de Mayores / Zaharren egoitza	2.392	4,8
Euskaltegi Municipal /Udal euskaltegia	1.664	3,3
Behargintza Basauri - Etxebarri, SL	974	1,9
Bidebi Basauri SL	1.383	2,8
Guztira / Total	**50.003**	**100**

Aukera dago ere ekitaldi honetako aurrekontua aurreko ekitaldikoarekin alderatu eta gastu arrunta arlo funtzionalen arabera nola sailkatzen den ikusteko (milaka eurotan):

Podemos también, comparado con el Presupuesto del año anterior, ver cómo queda distribuido el gasto corriente por áreas funcionales (en miles de euros):

Deskribapena / Descripción	2014 GAS. ARR. / GAST. CORR. 2014	2013 GAS. ARR. / GAST. CORR. 2013
ZOR PUBLIKOA / DEUDA PÚBLICA	133	204
ALTA DIRECCIÓN Y ÓRGANOS DE GOBIERNO / GOI-ZUZENDARITZA ETA GOBERNU ORGANOAK	736	696
ADMINISTRAZIO OROKORRA / ADMINISTRACIÓN GENERAL	16.574	16.034
IMPREVISTOS E INDETERMINADOS / AURREIKUSI GABEAK ETA ZEHAZGABEAK	8	8
HERRITARREN SEGURTASUNA ETA BABESA / SEGURIDAD Y PROTECCIÓN CIVIL	605	537
GIZARTE-SEGURTASUNA ETA BABESA / SEGURIDAD Y PROTECCIÓN SOCIAL	5.749	5.748
GIZARTE-SUSTAPENA / PROMOCIÓN SOCIAL	2.281	2.100
OSASUNA / SANIDAD	80	80
HEZKUNTZA / EDUCACIÓN	1.699	1.524
ETXEBIZITZA ETA HIRIGINTZA / VIVIENDA Y URBANISMO	3.755	3.716

KOMUNITATEAREN ONGIZATEA / BIENESTAR COMUNITARIO	**7.077**	**6.926**
KULTURA / CULTURA	**7.840**	**7.482**
OINARRIZKO AZPIEGITURAK ETA GARRAIOA / INFRAESTRUCTURAS BÁSICAS Y TRANSPORTE	**290**	**294**
ERREGULAZIO EKONOMIKOA / REGULACIÓN ECONÓMICA	**118**	**179**
MERKATARITZA ERREGULAZIOA / REGULACIÓN COMERCIAL	**252**	**280**
[redacted]	**47.197**	**45.538**

Goiko taulan ageri da 2013ko ekitaldirako gastu arruntaren sailkapena, ikuspuntu funtzionalaren araberakoa. *Administrazio orokorra* arloan udal-langileen kostu totala jasotzen da. Gainontzekoetan, berriz, kanpo-kontratazioena eta diru-laguntza arruntena, bai eta menpeko erakundeen aurrekontuei dagokien gastu arrunta ere.

En el cuadro superior se observa la distribución del gasto corriente para el ejercicio 2013 desde el punto de vista funcional. En el área de *Administración general* se recoge el coste total del personal municipal y, en el resto de funciones, el coste de las contrataciones externas y de las subvenciones corrientes, así como el gasto corriente que corresponde a los presupuestos de los entes dependientes.

Diru-sarreren aurreikuspenak

Aurrekontuan jasotako diru-sarrerak arrazoizko kalkuluetan oinarrituta daude, 2014ko ekitaldian zehar kontzeptuetako bakoitzean likidatzea espero dena aintzat hartuta. Zati handiena transferentzia arruntei dagokie: kopuru osoaren % 53 hartzen dute.

Gure erakundeak ordainarazitako zergei dagokienez, aurreikusitako kopuruak 2013rako egindako Ordenantza Fiskalen araberakoak dira.

Previsiones de ingresos

Los ingresos presupuestados están basados en las estimaciones razonables de lo que se espera liquidar a lo largo del ejercicio 2014 en cada uno de los conceptos. El mayor peso de los mismos corresponde a las Transferencias Corrientes, que equivale al 53% del total.

En cuanto a los tributos exaccionados por nuestra entidad, las cifras previstas son coherentes con las Ordenanzas Fiscales elaboradas para 2013.

Inbertsioak

2014rako aurreikusitako inbertsioak 0,7 milioi eurokoak dira. Hona hemen horien laburpen bat, duten garrantzi ekonomikoaren arabera sailkatuta:

Inversiones

Las inversiones previstas para el 2014 ascienden a 0,7 millones de euros. Un resumen de las mismas, por orden de importancia económica, sería el siguiente:

Deskribapena / Descripción	*Milaka eurotan / Miles de euros*
Bide publikoen azpiegituran egindako inbertsioa / Inversión en infraestructura de vías públicas	500
Ikastetxeetan egindako obrak / Obras en colegios	134
Hirigintza plangintza berria egitea / Elaboración nuevo planeamiento urbanístico	180
Udalaren lur-ondarea / Patrimonio municipal del suelo	300
Garraio elementuak / Elementos de transporte	**35**
Softwarea / Software	**32**
Funts bibliografikoak / Fondos bibliográficos	**20**
Guztira / Total	**1.201**

Finantza-zamaren eta zor errealaren maila arrazoizko da eta Udalak bere gain har dezake.

Tanto la carga financiera, como la deuda real, se mantienen dentro de unos niveles razonables y asumibles por el Ayuntamiento.